

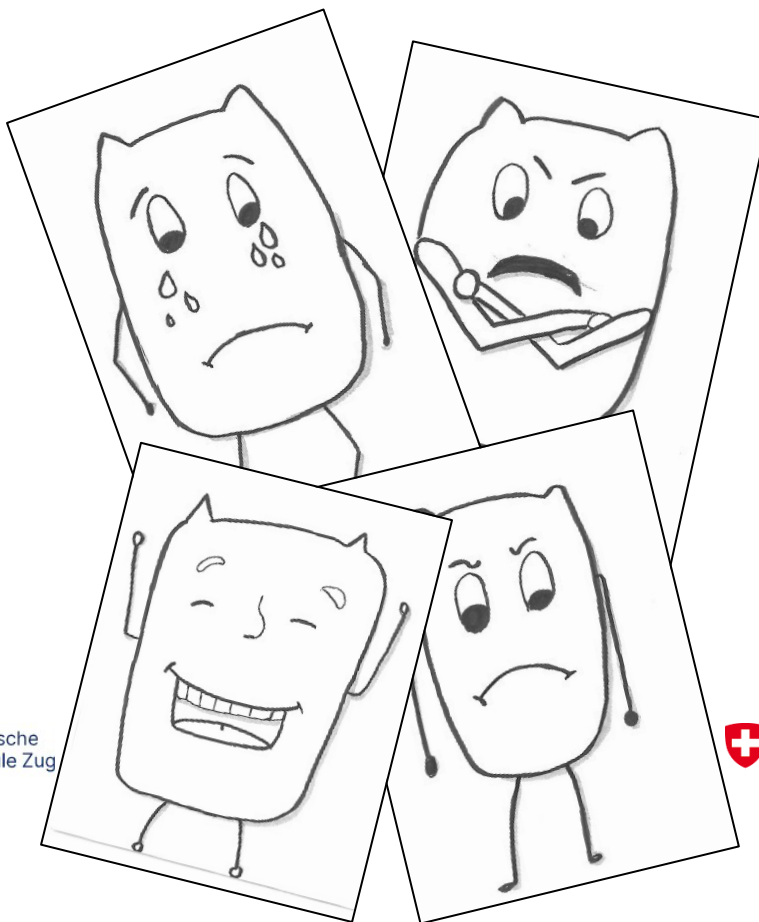
Befindlichkeiten

Rumänisch

PH LUZERN
PÄDAGOGISCHE
HOCHSCHULE

PH ZUG | Pädagogische
Hochschule Zug

HfH Interkantonale Hochschule
für Heilpädagogik



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK

Diese Broschüre wurden im Rahmen des Projektes
«Plurilinguale Kompetenzen in der Bildungssprache»
(PluS) der PH Luzern, der PH Zug und der HfH
entwickelt. Die Bilder sind von einer Schülerin der 6.
Klasse gezeichnet.

Autorinnen:

Maja Kern, Alexandra Schiesser, Marie-Nicole Bossart,
Claudia Rösli Stübi, Sabina Schönholzer

Übersetzungen und Beispielsätze von Lehrpersonen
für herkunftssprachlichen Unterricht:

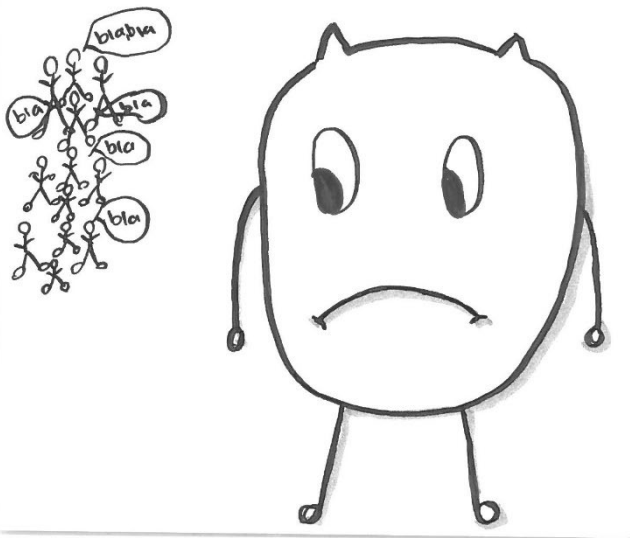
Pompea Azzinnari, Ana-Maria Chitu, Laura
Chmelevsky Knobel, Liljana Doda Gojani, Soraya
Jafari, Raquel Ineichen, Halima Khedher, Ludmila
Moravekova und Margit Toth

Studentische Mitarbeit: Michèle Auchli



PluS - Plurilinguale Kompetenzen in der Bildungssprache © 2025 by
Maja Kern, Alexandra Schiesser, Claudia Rösli-Stübi, Marie-Nicole
Bossart & Sabina Schönholzer steht unter der **Creative Commons**
Lizenz Namensnennung 4.0 International (CC BY 4.0). Den
vollständigen Lizenztext können Sie unter
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode.de>
nachlesen.





allein

Ohne meinen Freund fühle ich mich allein.

singur

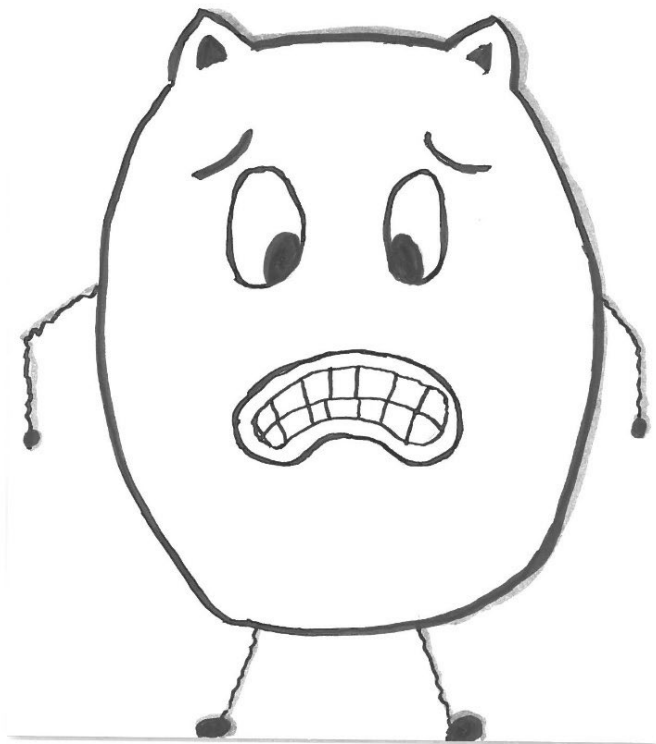
Fără prieteni mă simt singur.

einsam

Ich fühle mich einsam, wenn ich allein bin, aber gerne mit anderen spielen würde.

singuratic

Mă simt singuratic atunci când când sunt singur dar aş vrea să mă joc cu alţii.

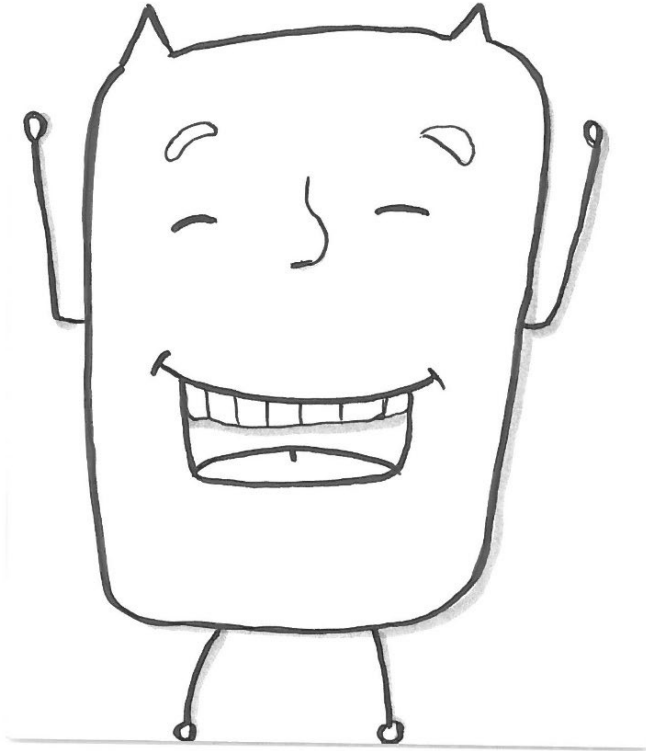


ängstlich (oder: Angst haben)

Mein kleiner Bruder ist ängstlich im Dunkeln.

fricos

Fratele meu mai mic se teme de întuneric. / Fratele meu mai mic este fricos pe întuneric.

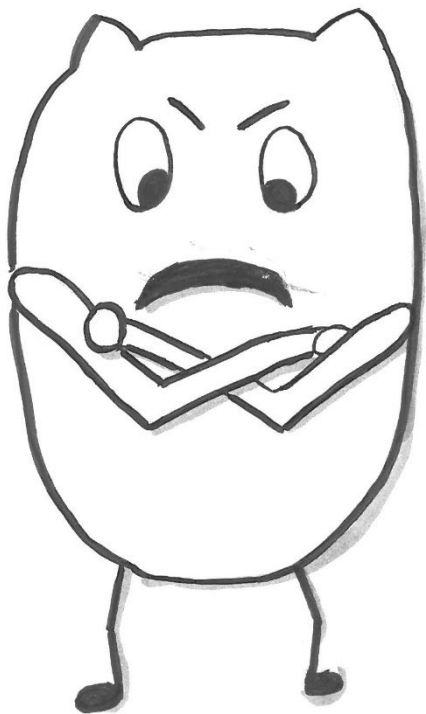


aufgeregt

Ich bin aufgeregt, weil ich heute zu meinen Grosseltern in die Ferien fahre.

emoționat

Sunt emoționat pentru că azi plec în vacanță la bunici.



beleidigt

Er ist beleidigt, weil ich ihm ein böses Wort gesagt habe.

jignit / insultat

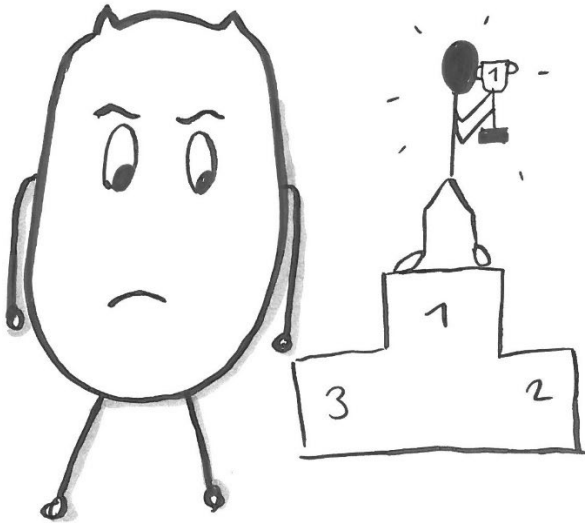
Este jignit pentru că i-am spus un cuvânt rău. / Este jignit pentru că i-am spus un cuvânt urât.

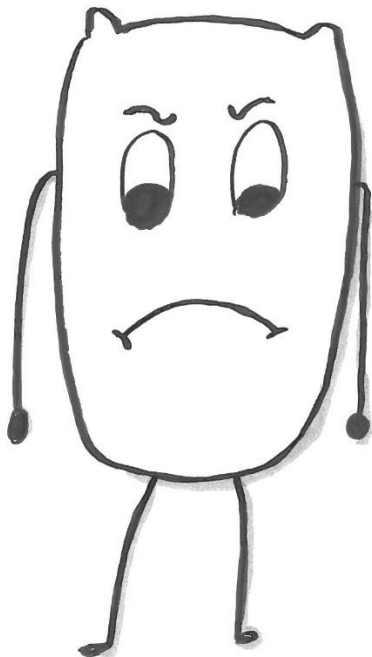
eifersüchtig

Manchmal bin ich eifersüchtig, wenn ein anders Kind etwas Schönes bekommt und ich nicht.

gelos

Uneori mă simt gelos când alt copil primește ceva draguț și eu nu.





enttäuscht

Ich bin enttäuscht, wenn die Turnstunde ausfällt.

dezamăgit

Sunt dezamăgit atunci când ora de gimnastică este anulată.

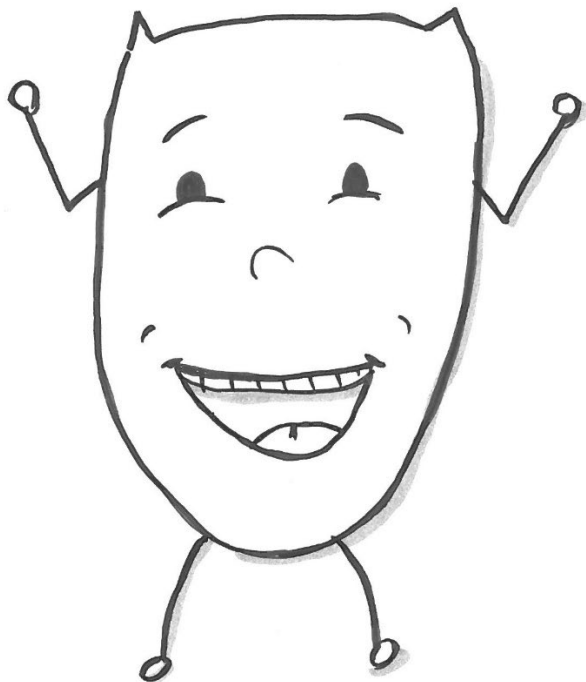
fit

Ich bin fit und renne beim Fangenspielen schnell herum.

în formă

Sunt în formă și alerg repede când ne jucăm de-a prinselea.





froh

Ich bin froh, dass ich ausschlafen kann.

bucuros

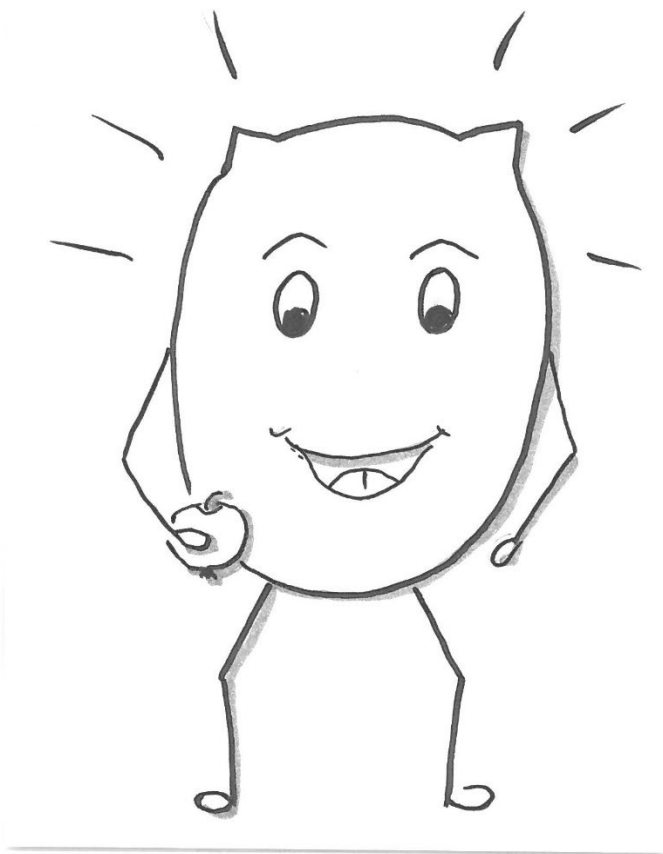
Mă bucur că pot dormi. / Sunt bucuros că pot dormi.

fröhlich

Ich bin fröhlich, ich lache viel.

vesel / bine dispus

Sunt vesel, râd mult. / Sunt bine dispus, râd mult.

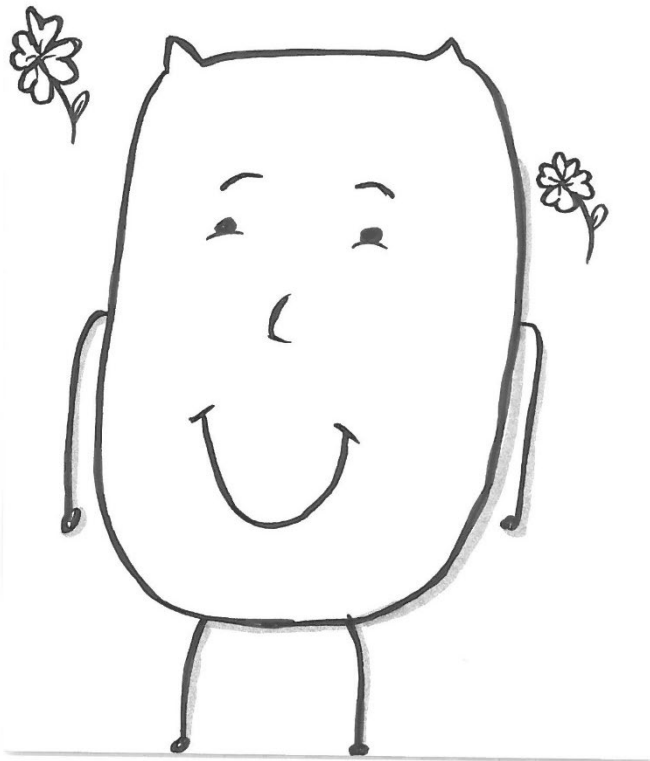


gesund

Ich bin wieder gesund und darf auf den Ausflug mitgehen.

sanătos

Sunt din nou sănătos și am voie să merg în excursie.



glücklich

Ich bin glücklich, denn ich habe endlich ein Haustier bekommen.

fericit

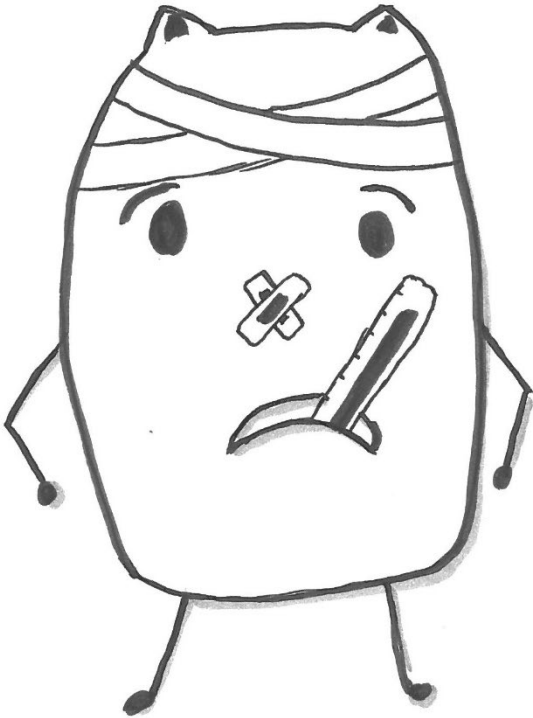
Sunt fericit pentru că în sfârșit am primit un animal de companie.

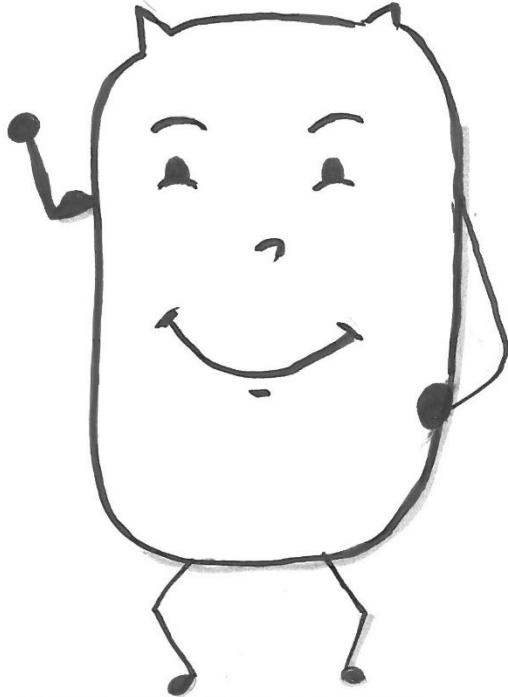
krank

Ich bin krank und habe Fieber und Husten.

bolnav

Sunt bolnav si am febră și tușesc.





mutig

Ich bin mutig und klettere auf den Baum.

curajos

Sunt curajos și urc în copac.

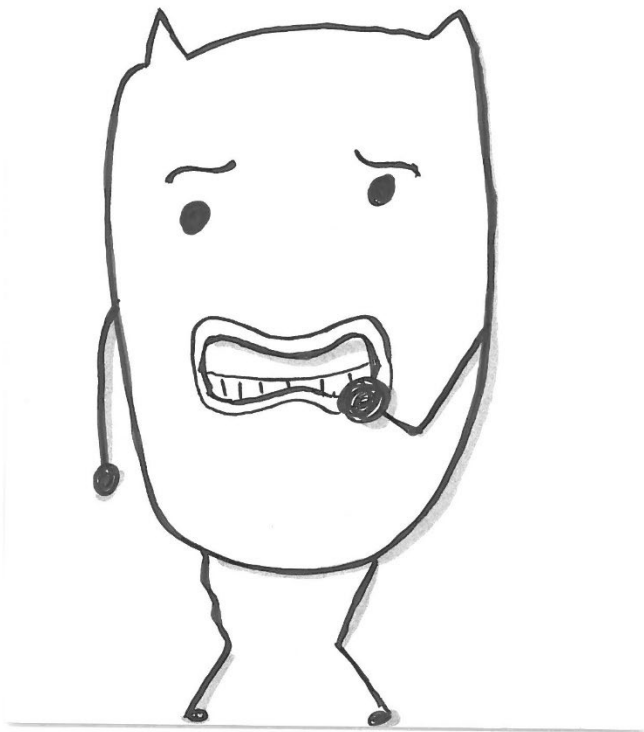


müde

Ich bin müde, weil ich schlecht geschlafen habe.

obosit

Sunt obosit, pentru că am dormit prost.

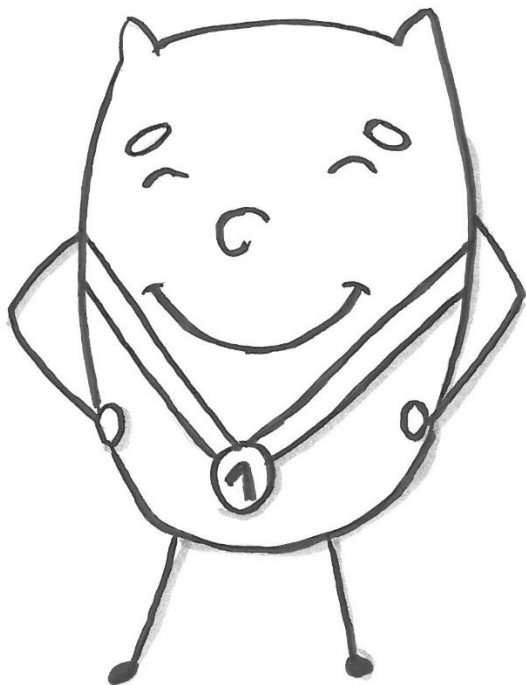


nervös

Ich bin nervös, weil ich heute das erste Mal allein Bus fahre.

nervos

Sunt nervos, pentru că astăzi merg pentru prima oară singur cu autobuzul.



stolz

Ich bin stolz, weil meine Bastelarbeit so schön geworden ist.

mândru

Sunt mândru, pentru că lucrul manual făcut de mine a ieșit atât de bine.

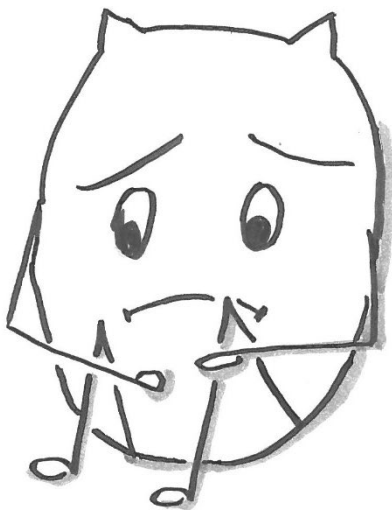


traurig

Ich bin traurig, weil mein Ball kaputt gegangen ist.

trist

Sunt trist, pentru că mingea mea s-a stricat.

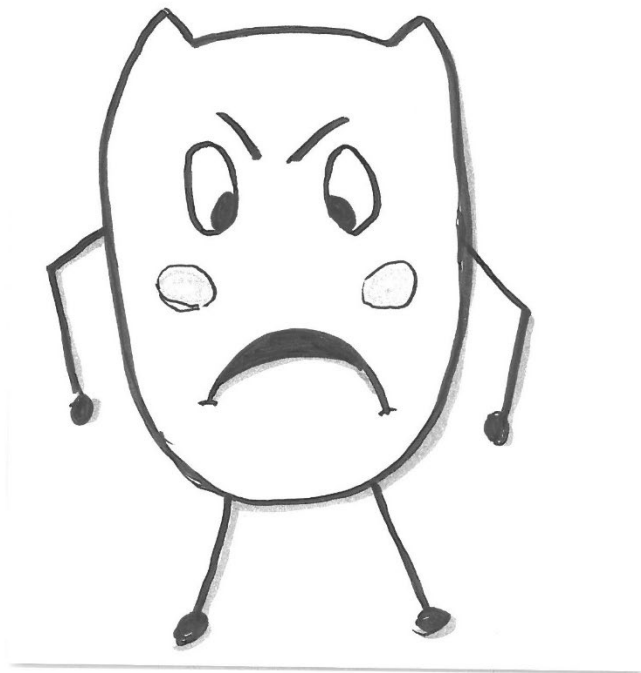


unwohl

Ich fühle mich unwohl, weil ich Bauchweh habe.

incomod, inconfortabil, rău (a se simți rău)

Mă simt rău pentru că mă doare stomacul.



wütend

Ich bin wütend, weil Anna mir mein Spielzeug weggenommen hat.

înfuriat / furios

Sunt furios, pentru că Anna mi-a luat jucăria.